

TESTIMONIUM

Mag.a Aurelia Gieler

Aurelia (Zlatka) Gieler (geb. Kornfeind) wurde am 9. Juli 1940 in Stinatz als Tochter zweier Lehrer geboren. Von 1988 bis 2006 führte sie den HKD (Kroatischer Kulturverein im Burgenland) als Vorsitzende durch bewegte Jahre und war die erste Vorsitzende des Volksgruppenbeirats der burgenlandkroatischen Volksgruppe. In ihrem Interview erzählt die Trausdorferin über ihre Kindheit, ihren Beruf als Lehrerin sowie ihr Engagement in der Politik und diversen Vereinen.

„1946 hat sich mein Vater nach Trausdorf gemeldet ...“

Aurelia Gieler über ...

- | | |
|-------------------------------------|----------|
| • ihre Eltern | 00:00:38 |
| • ihre Kindheit | 00:05:10 |
| • ihre Geschwister | 00:07:00 |
| • die Politik während des Krieges | 00:18:14 |
| • das Kriegsende und die Okkupation | 00:19:18 |

TESTIMONIUM

„... aber ich durfte nicht Mama sagen ...“

Aurelia Gieler über ...

- ihre Volksschulzeit in Neustift bei Güssing 00:08:53
- ihre Volksschulzeit in Trausdorf 00:12:09
- ihre Zeit im Gymnasium 00:24:23
- ihr Studium in Wien 00:29:16

„Das Theaterspielen war ein Grund, in die Dörfer zu gehen ...“

Aurelia Gieler über ...

- ihre Zeit beim Hak 00:32:50
- die Assimilation 00:36:06
- Friedrich Robak 00:46:23, 01:09:48
- das Volksgruppengesetz 1976 00:44:42

TESTIMONIUM

„da ist es mir wichtig gewesen, in der ersten Reihe zu stehen“

Aurelia Gieler über ...

- ihren Beruf als Lehrerin 00:37:52
- ihre Zeit als Politikerin 00:47:26
- ihre Zeit als HKD-Vorsitzende 00:53:57, 01:18:57
- den Volksgruppenbeirat 01:04:58
- das ZIGH (Wissenschaftliches Institut der Burgenländischen Kroaten) 01:15:51, 01:24:13
- Musik und Theater 01:30:45

„In Trausdorf identifiziert man mich mit dem Kroatischen ...“

Aurelia Gieler über ...

- die Zukunft der burgenlandkroatischen Sprache 01:39:43
- die Zukunft der burgenlandkroatischen Volksgruppe 01:41:55
- die Erinnerung an sie 01:47:50

TESTIMONIUM

Mag.a Zlatka Gieler

Zlatka Gieler (rod. Kornfeind) se je narodila 9. julija 1940. ljeta na Stinjaki. Oba dva roditelji su joj bili učitelji. Duga ljeta, naime od 1988. do 2006. ljeta, je Zlatka Gieler bila predsjednica Hrvatskoga kulturnoga društva HKD. U politici narodnih grup su to bila ključna ljeta. Dodatno je bila i prva predsjednica Savjeta za hrvatsku narodnu grupu kod Saveznoga kancelarstva. U intervjuu povida Trajštofka o svojem ditinstvu, poslu kot učiteljica i o angažmanu u politici i različni društvi.

„1946. ljeta se je otac javio simo Trajštof ...“

Zlatka Gieler o ...

- | | |
|---------------------------|----------|
| • svoji roditelji | 00:00:38 |
| • svojem ditinstvu | 00:05:10 |
| • svoji braća | 00:07:00 |
| • politici pri boju | 00:18:14 |
| • koncem boja i okupacije | 00:19:18 |

TESTIMONIUM

„Ja njoj nisam smila reć mama.“

Zlatka Gieler o ...

- svojem času u osnovnoj školi u „Neustift bei Güssing“ 00:08:53
- svojem času u osnovnoj školi u Trajštofu 00:12:09
- svojem času u gimnaziji 00:24:23
- času študija u Beču 00:29:16

„Tako, da smo onda kot študenti s teater-kusići prošli va selo...“

Zlatka Gieler o ...

- svojem času kod Hak-a 00:32:50
- asimilaciji 00:36:06
- Friedrich Robak-u 00:46:23, 01:09:48
- Zakonu o narodni grupa (1976. ljeta) 00:44:42

TESTIMONIUM

„... onda mi je bilo važno, ako jur stojim, da stojim u prvom redu ...“

Zlatka Gieler o ...

- svojem zvanju kot učiteljica 00:37:52
- svojem času kot političarka 00:47:26
- svojem času kot predsjednica HKD-a 00:53:57, 01:18:57
- Savjetu 01:04:58
- ZIGH-u (Znanstveni institut Gradišćanskih Hrvatov) 01:15:51, 01:24:13
- Glazbi i teatru 01:30:45

„U Trajštofu - oni me identificiraju s hrvatskim“

Zlatka Gieler o ...

- budućnosti gradišćanskohrvatskoga jezika 01:39:43
- budućnosti gradišćanskohrvatskoga naroda 01:41:55
- spominjanju na sebe 01:47:50